

NIRVĀNA ŠATKAM / ĀTMA ŠATKAM

Seši panti par nirvānu / Seši panti par īsto patību

Pirmais skolotājs Šankara (Ādi Šankarāčārja)

Pirmais pants

Es neesmu prāts, izpratne, pašapziņa, atmiņas,¹
Ne dzirde un tauste, ne oža un redze,²
Ne arī debesis, zeme, ne uguns, ne vējš.³
Es esmu Šiva, esmu Šiva – (tīrās) apziņas un (augstākās) svētlaiemes veidols.

Otrais pants

Neesmu dzīvības enerģiju⁴ apziņošais, ne arī piecu plūsmu⁵ pārvaldītājs,
Nav (man) septiņas ķermeņa sadaļas,⁶ ne arī pieci esības apvalki.⁷
Nav (man) runas, roku un kāju, ne arī izvades orgānu.⁸
Es esmu Šiva, esmu Šiva – (tīrās) apziņas un (augstākās) svētlaiemes veidols.

Trešais pants

Man nav ienaida un patikas, nav man alkatības un maldu,
Nepavisam nav man lepības un greizsirdības jūtas,⁹
Ne pienākumu, ne mantības, ne dzimumtieksmes, ne atbrīvošanās.¹⁰
Es esmu Šiva, esmu Šiva – (tīrās) apziņas un (augstākās) svētlaiemes veidols.

Ceturtais pants

(Man nepastāv) ne labais, ne ļaunais, ne prieks, ne bēdas,
Ne mantra, ne templis, ne vēdas, ne ziedojumi.
Es neesmu bauda, ne arī baudas objekts, ne baudītājs.
Es esmu Šiva, esmu Šiva – (tīrās) apziņas un (augstākās) svētlaiemes veidols.

Piektais pants

Nav nāves baiļu man, nav dzimtas atšķirību,
Pat tēva, pat mātes man nav, ne dzimšanas.
(Neesmu) ne rads, ne draugs, ne skolotājs, ne skolnieks,
Es esmu Šiva, esmu Šiva – (tīrās) apziņas un (augstākās) svētlaiemes veidols.

Sestais pants

Man nav spriedumu,¹¹ nav redzamas formas,
Jo (es esmu) visur, un pārāks par visām maņām,
Bez pieķeršanās, bez brīvības, neizmērojams.¹²
Es esmu Šiva, esmu Šiva – (tīrās) apziņas un (augstākās) svētlaiemes veidols.

/no sanskr.tulk. Agita Baltgalve, red. Sanita Siliņa/

¹ Četri apziņas elementi

² Maņas un maņu orgāni

³ Dabas pamatstihijas

⁴ Sanskr. *prāna*

⁵ Piecu veidu vēji jeb prānu plūsmas

⁶ Sanskr. *dhātu* (āda, miesa, tauki, kauli, asinis, kaulu smadzenes, sperma)

⁷ Sanskr. *koša* – apvalki, kas aizklāj cilvēka izpratni par īsto būtību (ēdieni un dzērieni, vitālā enerģija, prāts, intelekts, svētlaieme)

⁸ Sanskr. *karmēndrija* – darbības maņas (ķermeņa locekļi un izvades orgāni)

⁹ Sanskr. *śadripu* – seši ienaidnieki (ienaidis, patika, alkatība, maldi, lepība, greizsirdība)

¹⁰ Sanskr. *mokša* – atbrīvošanās no pārdzimšanas cikla (samsāras).

¹¹ Sanskr. *vikalpa* – spriedumi, dualitāte, uztveres atšķirības, domu dažādība, daudzveidība, attieksmes izmaiņas

¹² Sanskr. *mukti* – brīvība dzīves laikā, t.i. neatkarība no laicīgajām jūtām, nepieķeršanās objektiem, lietām un būtnēm.